

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

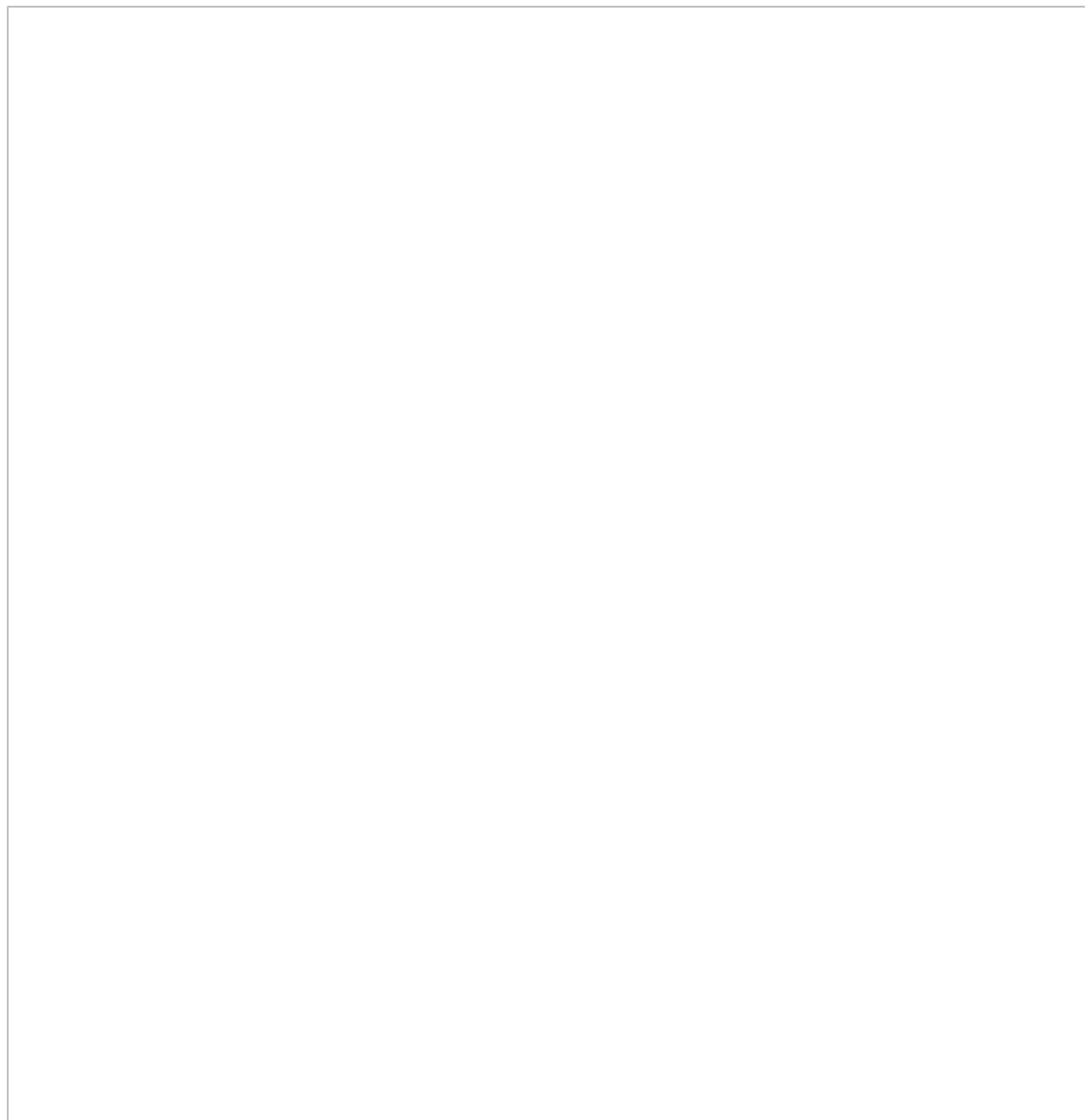
Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > FOLQUET DE MARSELHA > EDIZIONE > S'al cor plagues, ben fora oimais sazos > Tradizione manoscritta > CANZONIERE K

CANZONIERE K

- letto 152 volte

Edizione diplomatica



Edizione diplomatico-interpretativa

folquetz de marseille.	folquetz de marseille. Salcor plagues ben for oimais sasos. De far chanson per ioia matener. Mas trop mi fai ma uentura doler. Qant eu regart lo ben el mal quieuai. Qe rics dis hom qesoi equé bem uai. Mas cel codis no(n) sab ges ben loue. Que benansa no(n) pot auer. De nulha ren mas daiso cal cor plai. Per que na mais us paubres ques ioios. Cuns rics ses ioi ques tot lan conssiros.
Salcor plagues ben for oimais sasos. De far chanson per ioia matener. Mas trop mi fai ma uentura doler. Qant eu regart lo ben el mal quieuai. Qe rics dis hom qesoi equé bem uai. Mas cel codis no(n) sab ges ben louer. Que benansa no(n) pot auer. De nulha ren mas daiso cal cor plai. Per que na mais us paubres ques ioios. Cuns rics ses ioi ques tot lan conssiros.	I S'al cor plagues, ben fora oimais sasos E sieu far chanson per ioia matener, ioi damor ni lenesper. Ni autre iois nom pot al cor plaser. Ans mi semblon tuit autre ioi esmai, pero damor louer uos endirai. Nom lais del tot ni nom(n) puec mouer. Enans no(n) uau ni non puec romaner. Aisicon sel que miech delalbre stai. Ques tant poiatz qe no(n) sap tornar ios. Ni sus non uai tant li par tem c'uns rics ses ioi qu'es tot l'an conssiros. Pero no(m) lais si tot ses perillos. oros.
E sieu anc iorn fui gais ni amoros. Ar no(n) ai ioi damor ni lenesper. Ni autre iois nom pot al cor plaser. Ans mi semblon tuit autre ioi esmai. pero damor louer uos endirai. Nom lais del tot ni nom(n) puec mouer. Enans no(n) uau ni non puec romaner. Aisicon sel que miech delalbre stai. Ques tant poiatz qe no(n) sap tornar ios. Ni sus non uai tant li par tem	II Cades no(n) puege sus amon poder. Edeuriam do(m)nal fins cors ualer. Puois conoissos que ia nom recrerai. Cab ardime(n) apoderom lesglai. E s'ieu anc iorn fui gais ni amoros. Enon tem danque men puesca eschazer. p(er) qe us er gen sim deingnas retenir. Si guiardos er aitals con seschai. Qe neis lo don llen es da iz guizardos. A cel que sap dauinen far sos dos. pero d'amor - lo ver vos en dirai - no m lais del tot ni no m'en puec mouer: Donts si merces anuill poder enuiss. Traga senan si iam uol pro tener. Que nomen fi en pretz ni ensaber. Nien cansos mas cal conosc esai. Que merces uols qe rases deschai. Per quiu uos cug ab merce conquerel. Que mes escutz contral sob(re) ualer. Quiu sai en uos per quem met en essai. De uostramorso que(m) ueda rases. Mas il me fai cuiar cauinen fos.
Pero no(m) lais si tot ses perillos. oros. Cades no(n) puege sus amon poder. Edeuriam do(m)nal fins cors ualer. Puois conoissos que ia nom recrerai. Cab ardime(n) apoderom lesglai. Enon tem danque men puesca eschazer. p(er) qe us er gen sim deingnas retenir. Si guiardos er aitals con seschai. Qe neis lo don llen es fa iz guizardos. A cel que sap dauinen far sos dos.	III Pero no m lais, si tot s'es perillos, A so conosc que sui nems paoros. Qan al co e ades non puege sus a mon poder, e deuria m donna, i fins cors ualer, uoill metre querer, farai pdoncs aissi col iog lars fai. Aisi com mon mon lais lo fenirai. Des esperatz puous donc noi puos saber. Raison p(er)ù e non tem dan que m'en puesca eschazer, quel deia de mi caler. Mas tot lo menz aitan enretenrai. Quinz emoncor lamara i rescos. E guiardos er aitals con s'eschai. Edirai ben dellei emas chansos q'en eis lo don llen es faiz guizardos a cel que sap d'auinen far sos dos. Se nazimans sabia so queu sai. Dir poiria cuna pauc ochaisos. Nos enamor plus q(ue) noi ual rases.
	IV

Doncs si merces anuill poder enuos. Traga senan si iam uol pro tener. Que nomen fi en pretz ni ensaber. Nien cansos mas car conosc esai. Que merces uolso que rasos deschai. Per quieu uos cug ab merce conquerer. Que mes escutz contral sob(re) ualer. Quieu sai en uos per quem met en essai. De uostramorso que(m) ueda rasos. Mas il me fai cuiar cauinen fos.	Doncs, si Merces a nuill poder en vos, traga·s enan, si ja·m vol pro tener; que no m'en fi en pretz ni en saber ni en cansos mas car conosc e sai que Merces vol so que Rasos deschai; per qu'ieu vos cug ab merce conquerer que m'es escutz contra·l sobrevaler qu'ieu sai en vos; per que·m met en essai de vostr'amor so que·m veda Rasos, mas il me fai cuiar c'avinen fos.
	V
A so conosc que sui nems paoros. Qan al co mensamen mi des esper. En mas chansos pois uoill metre querer. farai odoncs aissi col iog lars fai. Aisi com mou mon lais lo fenirai. Des esperatz puois donc noi puos saber. Raison p(er) quel deia de mi caler. Mas tot lo menz aitan enretenrai. Quinz emoncor lamarai arescos. Edirai ben dellei emas chansos.	A so conosc que sui nems paoros qan al comensamen mi desesper en mas chansos, pois vuoill metre querer; farai o doncs aissi co·l ioglars fai: aisi com mou mon lais lo fenirai, desesperatz, puois donc noi puos saber razon per que·l deia de mi caler; mas tot lo menz aitan en retenrai qu'inz e mon cor l'amarai a rescos e dirai ben de llei e mas chansos.
	VI
Se nazimans sabia so queu sai. Dir poiria cuna pauc ochaisos. Nos enamor plus q(ue) noi ual rasos.	Si N'Azimans sabia no qu'eu sai dir poiria c'una pauca ochaisos nos en amor plus que no·i val rasos.

- letto 112 volte

Riproduzione fotografica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/155%2C018%20K%20%281%29_1.jpg
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/155%2C018%20K%20%282%29_1.jpg

- letto 95 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-272>